

Sepher Bet Dibre Hayyamim (2 Chronicles)

Chapter 1

Shavua Reading Schedule (42h sidrah) - 2 Chr 1 - 8

אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ 2Chr1:1
 אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

1. wayith'chazeq Sh'lomoh ben-Dawid `al-mal'kutho waYahúwah 'Elohayu `imo way'gad'lehu l'ma`lah.

2Chr1:1 And Shelomoh the son of Dawid was strengthened in his kingdom, and אֵלֶיךָ his El was with him and magnified him exceedingly.

<1:1> Καὶ ἐνίσχυσεν Σαλωμων υἱὸς Δαυιδ ἐπὶ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ, καὶ κύριος ὁ θεὸς αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ καὶ ἐμεγάλυνεν αὐτὸν εἰς ὕψος.

1 Kai enischysen Salōmōn huioḡ Dawid epi tēn basileian autou, And grew in strength Solomon son of David over his kingdom, kai kyrios ho theos autou met' autou kai emegalynen auton eis huuos. and YHWH his El was with him, and magnified him in stature.

אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ 2
 אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 בּוֹיָאָמֶר שְׁלֹמֹה לְכָל־יִשְׂרָאֵל לְשָׂרֵי הָאֲלָפִים וְהַמְּאוֹת
 וְלְשֹׁפְטִים וְלְכָל־נְשִׂיא לְכָל־יִשְׂרָאֵל רְאִישֵׁי הָאָבוֹת:

2. wayo'mer Sh'lomoh l'kal-Yis'ra'El l'sarey ha'alaphim w'hame'oth w'lashoph'tim ul'kol nasi' l'kal-Yis'ra'El ra'shey ha'aboth.

2Chr1:2 And Shelomoh spoke to all Yisra'El, to the commanders of thousands and of hundreds and to the judges and to every leader in all Yisra'El, the heads of the fathers.

<2> καὶ εἶπεν Σαλωμων πρὸς πάντα Ἰσραηλ, τοῖς χιλιάρχοις καὶ τοῖς ἑκατοντάρχοις καὶ τοῖς κριταῖς καὶ πᾶσιν τοῖς ἄρχουσιν ἐναντίον Ἰσραηλ, τοῖς ἄρχουσι τῶν πατριῶν,

2 kai eipen Salōmōn pros panta Israēl, tois chiliarchois And Solomon spoke to all Israel, to the commanders of thousands, kai tois hekatontarchois kai tois kritais and to the commanders of hundreds, and to the judges, kai pasin tois archousin enantion Israēl, tois archousi tōn patriōn, and to all the rulers before Israel, to the rulers of the families.

אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ 3
 אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

גויגלוכו שלמה וכל־הקהל עמו לבמה אשר בגבעון
 כי־שם היה אהל מועד האלהים
 אשר עשה משה עבד־יהוה במדבר:

3. wayer'ku Sh'lomoh w'kal-haqahal `imo labamah 'asher b'Gib`on ki-sham hayah 'ohel mo`ed ha'Elohim 'asher `asah Mosheh `ebed-Yahúwah bamid'bar.

2Chr1:3 And Shelomoh and all the assembly with him went to the high place which was at Gibeon, for the tent of appointment of the Elohim was there, which Mosheh the servant of אָהֵל מוֹעֵד had made in the wilderness.

3> καὶ ἐπορεύθη Σαλωμων καὶ πᾶσα ἡ ἐκκλησία μετ' αὐτοῦ εἰς τὴν ὑψηλὴν τὴν ἐν Γαβαων, οὗ ἐκεῖ ἦν ἡ σκηνὴ τοῦ μαρτυρίου τοῦ θεοῦ, ἣν ἐποίησεν Μωυσῆς παῖς κυρίου ἐν τῇ ἐρήμῳ·

3 kai eporeuthē Salōmōn kai pasa hē ekklesiā met' autou eis tēn huyēlēn tēn And Solomon went out and all the assembly with him unto the high place en Gabaōn, hou ekei ēn hē skēnē tou martyriou tou theou, in Gibeon, of which there was the tent of the testimony of the Elohim, hēn epoiēsen Mōusēs pais kyriou en tē erēmō; which made Moses the servant of YHWH in the wilderness.

אָהֵל מוֹעֵד אֲשֶׁר עָשָׂה מֹשֶׁה עַבְד־יְהוָה בְּמִדְבָּר
 וְכָל־הַקְּהָל עִמּוֹ לְבִמֵּה אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן
 כִּי־שָׁם הָיָה אֹהֶל מוֹעֵד הָאֱלֹהִים
 וְאֲשֶׁר עָשָׂה מֹשֶׁה עַבְד־יְהוָה בְּמִדְבָּר:

4. 'abal 'aron ha'Elohim he`elah Dawid miQir'yath y`arim bahekin lo Dawid ki natah-lo 'ohel biY'rushalam.

2Chr1:4 But Dawid had brought up the ark of the Elohim from Qiriath-yearim to the place which Dawid had prepared for it, for he had pitched a tent for it in Yerushalam.

4> ἀλλὰ κιβωτὸν τοῦ θεοῦ ἀνήνεγκεν Δαυιδ ἐκ πόλεως Καριαθιαριμ, ὅτι ἠτοίμασεν αὐτῇ σκηνὴν εἰς Ἱερουσαλημ,

4 alla kibōton tou theou anēnegken Daud ek poleōs Kariathiarim, the But ark of the Elohim David brought from out of the city of Kirjath Jearim, hoti hētoimasen autē skēnēn eis Ierousalēm, for prepared for it David; for he pitched a tent for it in Jerusalem.

וְהַמִּזְבֵּחַ הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר עָשָׂה בְּצִלְאֵל בֶּן־אוּרִי בֶן־חֹר שֵׁם
 לְפָנָי מִשְׁכַּן יְהוָה וַיִּדְרֹשׁוּהוּ שְׁלֹמֹה וְכָל־הַקְּהָל:

5. umiz'bach han'chosheth 'asher `asah B'tsal'El ben-'Uri ben-Chur sam liph'ney mish'kan Yahúwah wayid'r'shehu Sh'lomoh w'haqahal.

2Chr1:5 Now the bronze altar, which Betsal'El the son of Uri, the son of Chur, had made, he put before the tabernacle of אָהֵל מוֹעֵד, and Shelomoh and the assembly sought it out.

with **great lovingkindness**, and have made me king **instead of him**.

<8> καὶ εἶπεν Σαλωμων πρὸς τὸν θεόν Σὺ ἐποίησας
μετὰ Δαυιδ τοῦ πατρός μου ἔλεος μέγα καὶ ἐβασίλευσάς με ἀντ' αὐτοῦ·

8 kai **eipen Salōmōn pros ton theon Sy epoīēsas meta Daid tou patros mou**
And Solomon said to Elohim, You performed with David my father
eleos mega kai ebasileusas me ant' autou;
act of kindness a great, and gave me reign instead of him.

כָּטָב אֲפָרָה מְרַבֵּת עִם רַב כְּפַר הָאָרֶץ׃
ט עֲתָה יְהוָה אֱלֹהִים יֵאָמֵן הַבְּרָךְ עִם הַיּוֹד אָבִי
כִּי אֲתָה הַמְלַכְתָּנִי עַל־עַם רַב כְּפַר הָאָרֶץ׃

9. **`atah Yahúwah 'Elohim ye'amen d'bar'ak `im Dawid 'abi**
ki 'atah him'lak'tani `al-`am rab ka`aphar ha'arets.

2Chr1:9 Now, O **YHWH Elohim, Your word to my father Dawid is fulfilled,**
for You have made me king over a people as numerous as the dust of the earth.

<9> καὶ νῦν, κύριε ὁ θεός, πιστωθήτω τὸ ὄνομά σου ἐπὶ Δαυιδ πατέρα μου,
ὅτι σὺ ἐβασίλευσάς με ἐπὶ λαὸν πολὺν ὡς ὁ χουὸς τῆς γῆς·

9 kai **nyn, kyrie ho theos, pistōthētō to onoma sou epi Daid patera mou,**
And now, O YHWH Elohim, let be established your word with David my father!
hoti sy ebasileusas me epi laon polyn hōs ho chous tēs gēs;
For you gave me reign over a people vast as the dust of the earth.

יֵעָתָה הַכִּמָּה וּמִדָּע תֵּן־לִי וְאֲצַאָה לְפָנַי הָעַם־הַזֶּה׃
וְאֲבוֹאָה כִּי־מִי יִשְׁפֹּט אֶת־עַמְּךָ הַזֶּה הַגָּדוֹל׃ ׀

10. **`atah chak'mah umada` ten-li w'ets'ah liph'ney ha'am-hazeh**
w'abo'ah ki-mi yish'pot 'eth-`am'k hazeh hagadol.

2Chr1:10 Give me now wisdom and knowledge, that I may go out
and come in before this people, for who can rule this Your great people?

<10> νῦν σοφίαν καὶ σύνεσιν δός μοι, καὶ ἐξελεύσομαι ἐνώπιον τοῦ λαοῦ τούτου
καὶ εἰσελεύσομαι· ὅτι τίς κρινεῖ τὸν λαόν σου τὸν μέγαν τούτον;

10 **nyn sophian kai synesin dos moi, kai exelesomai enōpion tou laou toutou**
Now wisdom and understanding give to me! and I shall go forth before this people
kai eiseleusomai; hoti tis krinei ton laon sou ton megan touton?
and enter in. For who shall judge people your great this?

יֵשׁוּב־לִי מִן־חָכְמָה וְיָדוּעַ מִן־עֵלְמוּת׃
וְיָבוֹאָה כִּי־מִי יִשְׁפֹּט אֶת־עַמְּךָ הַזֶּה הַגָּדוֹל׃ ׀

יִאֲמַר-אֱלֹהִים לְשִׁלְמֹה יַעַן אֲשֶׁר הִיָּתָה זֹאת עִם-לְבַבְךָ
וְלֹא-שָׁאַלְתָּ עִשָּׂר נְכָסִים וְכָבוֹד וְאֵת נַפְשׁ שְׂנֹאֲיֶיךָ
וְגַם-יָמִים רַבִּים לֹא שָׁאַלְתָּ וְהִנְשֵׂא-לְךָ חֻכְמָה וּמַדְעָה
אֲשֶׁר תִּשְׁפֹּט אֶת-עַמִּי אֲשֶׁר הִמְלַכְתִּיךָ עָלֶיךָ:

**11. wayo'mer-'Elohim li'sh'lomoh ya'an 'asher hay'thah zo'th `im-l'babek
w'lo'-sha'al'at `osher n'kasim w'kabod w'eth nephesh son'eyak
w'gam-yamim rabbim lo' sha'al'at watish'al-'ak chak'mah
umada` 'asher tish'pot 'eth-`ami 'asher him'lak'tik `alayu.**

2Chr1:11 Elohim said to Shelomoh, Because you had this in your heart,
and did not ask for riches, wealth nor honor, nor the life of those who hate you,
nor have you even asked many days, but you have asked for yourself wisdom
and knowledge that you may rule My people over whom I have made you king,

<11> καὶ εἶπεν ὁ θεὸς πρὸς Σαλωμων Ἄνθ' ὧν ἐγένετο τοῦτο ἐν τῇ καρδίᾳ σου
καὶ οὐκ ἤτησω πλοῦτον χρημάτων οὐδὲ δόξαν οὐδὲ τὴν ψυχὴν τῶν ὑπεναντίων
καὶ ἡμέρας πολλὰς οὐκ ἤτησω καὶ ἤτησας σεαυτῷ σοφίαν
καὶ σύνεσιν, ὅπως κρίνης τὸν λαόν μου, ἐφ' ὃν ἐβασίλευσά σε ἐπ' αὐτόν,

**11 kai eipen ho theos pros Salōmōn Anth' hōn egeneto touto en tē kardiā sou
And Elohim said to Solomon, Because this happened in your heart,
kai ouk ētēsō plouton chrēmātōn oude doxan
and you did not ask wealth of things, nor glory,
oude tēn psychēn tōn hypenantiōn kai hēmeras pollas ouk ētēsō
nor the life of the ones detesting you, and you did not ask for days many;
kai ētēsas seautō sophian kai synesin,
but you asked for yourself wisdom and understanding,
hopōs krinēs ton laon mou, eph' hon ebasileusa se ep' auton,
so as to judge my people, over whom I gave you to reign over it -**

יִבְחַקְמָה וְהַמְדַע נָתַן לְךָ וְעִשָּׂר וְנְכָסִים וְכָבוֹד אֲתָן-לְךָ
אֲשֶׁר לֹא-הָיָה כִּן לְמַלְכִים אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ וְאַחֲרֶיךָ לֹא יִהְיֶה-כֵּן:

**12. hachak'mah w'hamada` nathun lak w'`osher un'kasim w'kabod 'eten-lak
'asher lo'-hayah ken lam'lakim 'asher l'phaneyak w'achareyak lo' yih'yeh-ken.**

2Chr1:12 wisdom and knowledge have been granted to you.
And I shall give you riches and wealth and honor, such as none of the kings
who were before you has had and after you it shall not be so.

<12> τὴν σοφίαν καὶ τὴν σύνεσιν δίδωμί σοι καὶ πλοῦτον καὶ χρήματα
καὶ δόξαν δώσω σοι, ὡς οὐκ ἐγενήθη ὁμοίός σοι ἐν τοῖς βασιλεῦσι τοῖς ἔμπροσθέν σου
καὶ μετὰ σέ οὐκ ἔσται οὕτως.

**12 tēn sophian kai tēn synesin didōmi soi kai plouton kai chrēmata
the wisdom and the understanding I give to you; and wealth, and possessions,
kai doxan dōsō soi, hōs ouk egenēthē homoiōs**

and glory I shall give to you, as did not happen likened
soi en tois basileusi tois emprosthe sou kai meta se ouk estai houtōs.
unto you among the kings before you, and after you it shall not be thus.

4052 634 2776 767492 720979-944 3796 3767 4922 13
:64942-60 76722

יגויבא שלמה לבמה אשר-בגבעון ירושלם מלפני אהל מועד
וימלך על-ישראל: ב

13. wayabo' Sh'lomoh labamah 'asher-b'Gib`on Y'rushalam miliph'ney 'ohel mo`ed wayim'lok `al-Yis'ra'El.

2Chr1:13 So Shelomoh went from the high place which was at Gibeon, from before the tent of appointment, to Yerushalam, and he reigned over Yisra'El.

<13> καὶ ἦλθεν Σαλωμων ἐκ βαμα τῆς ἐν Γαβαων εἰς Ἱερουσαλημ ἀπὸ προσώπου σκηνῆς μαρτυρίου καὶ ἐβασίλευσεν ἐπὶ Ἰσραηλ.

13 kai ēlthen Salōmōn ek bama tēs en Gabaōn eis Ierousalēm

And Solomon came from Bama, of the one in Gibeon, unto Jerusalem, apo prosōpou skēnēs martyriou kai ebasileusen epi Israēl. from the face of the tent of the testimony; and he reigned over Israel.

764 26-2322 727972 979 3767 74422 14
72797 764 940-72797 979 4247-09942
:767492 7673-702 979 2909 74422

ידויאסף שלמה רכב ופָרָשִׁים וַיְהִי-לוֹ אֵלֶּף
וְאַרְבַּע-מֵאוֹת רָכָב וּשְׁנַיִם-עָשָׂר אֵלֶּף פָּרָשִׁים
וַיִּנְיָחֵם בְּעָרֵי הַרָכָב וְעַם-הַמֶּלֶךְ בִּירוּשָׁלַם:

14. waye'esoph Sh'lomoh rekeb upharashim way'hi-lo 'eleph w'ar'ba`-me'oth rekeb ush'neym-`asar 'eleph parashim wayanichem b'arey harekeb w'im-hamelek biY'rushalam.

2Chr1:14 Shelomoh amassed chariots and horsemen.

And he had a thousand and four hundred chariots and twelve thousand horsemen, and he stationed them in the chariot cities and with the king at Yerushalam.

<14> Καὶ συνήγαγεν Σαλωμων ἄρματα καὶ ἰππεῖς, καὶ ἐγένοντο αὐτῷ χίλια καὶ τετρακόσια ἄρματα καὶ δώδεκα χιλιάδες ἰππέων· καὶ κατέλιπεν αὐτὰ ἐν πόλεσιν τῶν ἀρμάτων, καὶ ὁ λαὸς μετὰ τοῦ βασιλέως ἐν Ἱερουσαλημ.

14 Kai synēgagen Salōmōn harmata kai hippeis,

And Solomon brought together chariots and horsemen; kai egenonto autō chilia kai tetrakosia harmata and there were to him a thousand and four hundred chariots, kai dōdeka chiliades hippeōn; kai katelipen auta and twelve thousand horsemen. And he left them en polesin tōn harmatōn, kai ho laos meta tou basileōs en Ierousalēm. in the cities of the chariots, and the people were with the king in Jerusalem.

15 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ כֶּסֶף וְזָהָב בְּיְרוּשָׁלַם כְּאֲבָנִים
 וְאֵת הָאֲרָזִים נָתַן כְּנִשְׁקָמִים אֲשֶׁר-בְּנִשְׁפֵּלָה לְרֹב:
 15 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ כֶּסֶף וְזָהָב בְּיְרוּשָׁלַם כְּאֲבָנִים
 וְאֵת הָאֲרָזִים נָתַן כְּנִשְׁקָמִים אֲשֶׁר-בְּנִשְׁפֵּלָה לְרֹב:

**15. wayiten hamelek 'eth-hakeseph w'eth-hazahab biY'rushalam ka'abanim
 w'eth ha'arazim nathan kashiq'mim 'asher-bash'phelah larob.**

2Chr1:15 And the king made silver and gold in Yerushalam as stones,
 and he made cedars as sycamores that are in the lowland for abundance.

<15> καὶ ἔθηκεν ὁ βασιλεὺς τὸ χρυσίον καὶ τὸ ἀργύριον ἐν Ἱερουσαλημ ὡς λίθους
 καὶ τὰς κέδρους ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ὡς συκαμίνους τὰς ἐν τῇ πεδινῇ εἰς πλῆθος.

15 kai ethēken ho basileus to chryson kai to argyrion en Ierousalēm hōs lithous
 And established the king silver and gold in Jerusalem as the stones;
 kai tas kedrous en tē Ioudaiā hōs sykaminous tas en tē pedinē eis plēthos.
 and the cedars in Judea as sycamine trees, the ones in the plains in multitude.

16 וַיָּבִיאוּ הַמְּצָרִים הַסּוּסִים אֲשֶׁר לְשִׁלֹּמֹה מִמִּצְרָיִם
 וּמִקְנֹא סִחְרֵי הַמֶּלֶךְ מִקְנֹא יִקְחוּ בְּמַחִיר:
 16 וַיָּבִיאוּ הַמְּצָרִים הַסּוּסִים אֲשֶׁר לְשִׁלֹּמֹה מִמִּצְרָיִם
 וּמִקְנֹא סִחְרֵי הַמֶּלֶךְ מִקְנֹא יִקְחוּ בְּמַחִיר:

**16. umotsa' hasusim 'asher liSh'lomoh miMits'rayim
 umiQ'we' socharey hamelek miQ'we' yiq'chu bim'chir.**

2Chr1:16 And the horses were brought which were to Shelomoh had from Mitsrayim
 and from Que; the king's merchants took them from Que at a price.

<16> καὶ ἦ ἔξοδος τῶν ἵππων τῶν Σαλωμων ἐξ Αἰγύπτου,
 καὶ ἦ τιμὴ τῶν ἐμπόρων τοῦ βασιλέως· ἐμπορεύεσθαι ἠγόραζον

16 kai hē exodos tōn hippōn tōn Salōmōn ex Aigyptou,
 And there was an exodus of the horses to Solomon from Egypt,
 kai hē timē tōn emporōn tou basileōs; emporeuesthai hēgorazon
 and by the value of the merchants of the king to go forth they were bought.

17 וַיָּבִיאוּ מִמִּצְרָיִם וּמִכַּדְמֹן מֵאֹת כֶּסֶף
 וְסוּסִים בְּחֶמְשִׁים וּמֵאָה וְכֵן לְכָל-מְלָכֵי הַחֲתִים
 וּמְלָכֵי אֲרָם בְּיָדָם יוֹצִיאוּ:
 17 וַיָּבִיאוּ מִמִּצְרָיִם וּמִכַּדְמֹן מֵאֹת כֶּסֶף
 וְסוּסִים בְּחֶמְשִׁים וּמֵאָה וְכֵן לְכָל-מְלָכֵי הַחֲתִים
 וּמְלָכֵי אֲרָם בְּיָדָם יוֹצִיאוּ:

**17. waya`alu wayotsi'u miMits'rayim mer'kabah b'shesh me'oth keseph
 w'sus bachamishim ume'ah w'ken l'kal-mal'key haChittim
 umal'key 'Aram b'yadam yotsi'u.**

2Chr1:17 And they came up and brought out from Mitsrayim a chariot
 for six hundred shekels of silver, and horses for an hundred and fifty: and so

for all the kings of the Chittites and the kings of Aram, they brought them by their hand.

<17> καὶ ἀνέβαινον καὶ ἐξῆγον ἐξ Αἰγύπτου ἄρμα ἐν ἑξακοσίω ἀργυρίου
καὶ ἵππον ἑκατὸν καὶ πενήκοντα· καὶ οὕτως πᾶσιν τοῖς βασιλεύσιν τῶν Χετταίων
καὶ βασιλεύσιν Συρίας ἐν χερσὶν αὐτῶν ἔφερον.

17 kai anebainon kai exēgon ex Aigyptou harma hen

And they ascended and brought from out of Egypt chariot one

hexakosiōn argyriou kai hippon hekaton kai pentēkonta;

for six hundred pieces of silver, and a horse for fifty and a hundred.

kai houtōs pasin tois basileusin tōn Chettaioōn

And thus to all the kings of the Hittites,

kai basileusin Syrias en chersin autōn epheron.

and to the kings of Syria, by their hands they brought them forth.